



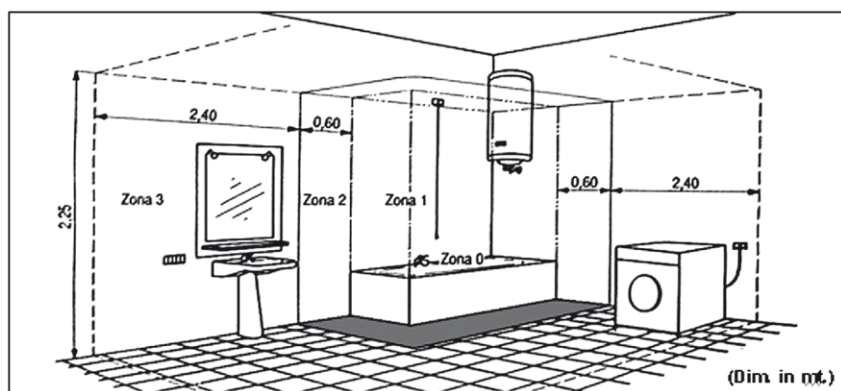
# CB-2005

## CB-2005 TS

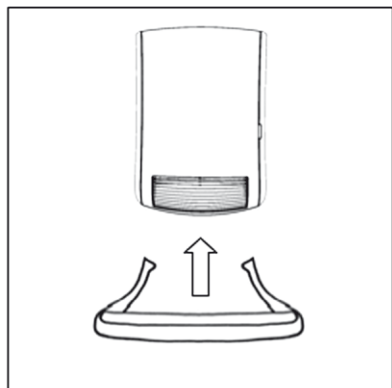


Manual de instalación. Instrucciones de uso  
Installation manual. Instructions for use  
Manuel d'installation. Conseils d'utilisation  
Manuale di installazione e istruzioni per l'uso  
Manual de instalação. Instruções de utilização  
Installatiehandleiding. Gebruiksaanwijzingen

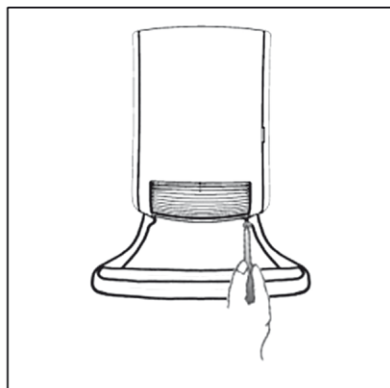




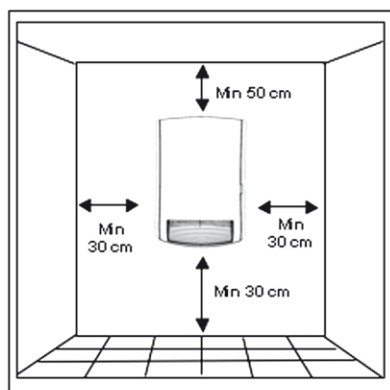
1



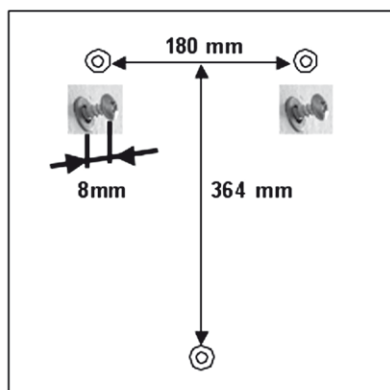
**2**



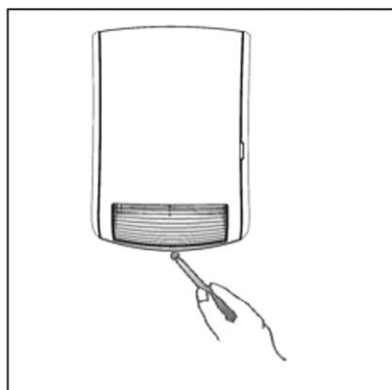
3



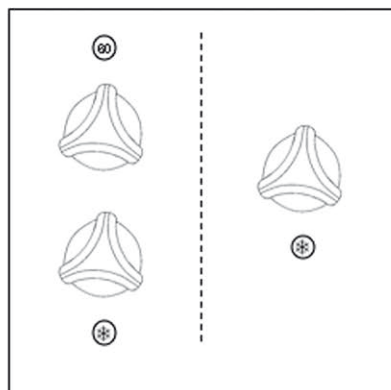
4



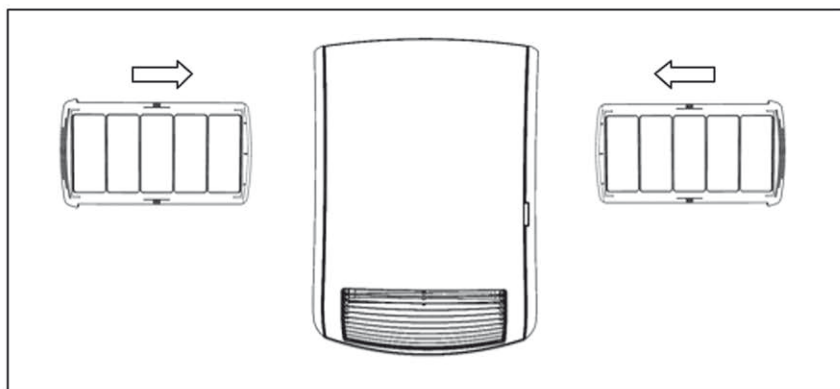
5



6



7



8



9



10

## GENERAL

- Le agradecemos la confianza que nos ha depositado mediante la compra de este aparato. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas CE.
- Sirvase leer atentamente estas instrucciones antes de la puesta en funcionamiento y guárdelas para futuras referencias.
- Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía S&P.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que la alimentación eléctrica corresponda a los detalles que figuran en la placa de datos: **230 V ~ 50Hz**.
- Este aparato ha sido diseñado como calefactor de instalación mural, está diseñado como una fuente de calor auxiliar y se debe utilizar solo con este fin.
- No deben quedar objetos inflamables o que les afecte el calor, a menos de 1 metro alrededor del aparato (Cortinas, muebles, plantas, mascotas... etc).
- El aparato no debe colocarse en un lugar encastrado donde se interfiera en la libre circulación del aire, tanto de la entrada como de la salida.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No se puede utilizar el calefactor conectado a un programador, temporizador u otro dispositivo externo, que controle la conexión del calefactor automáticamente.
- No instale el calefactor en paredes de material sintético.
- No use el aparato en espacios que contengan gases explosivos o vapores generados por disolventes y pinturas, o que sean inflamables por sí mismos.

- No inserte ningún cuerpo rígido a través de la rejilla, esto podría dañar el aparato, iniciar un fuego o un choque eléctrico.
- La conexión del aparato solamente podrá efectuarse en redes de cables que estén equipadas con un dispositivo de separación omnipolar, con una apertura de contactos de 3 mm como mínimo en todos los polos, y que realice una desconexión total bajo condiciones de sobretensión de categoría III.
- El calefactor es de doble aislamiento eléctrico (Clase II), en consecuencia no requiere conexión a tierra.
- El calefactor tiene un grado de protección del agua IPX4. Se puede instalar en cuartos de baño pero NO SE PUEDE INSTALAR DENTRO DE LAS ZONAS INDICADAS COMO VOLUMEN 1 (Figura 1).
- No deje nunca el aparato funcionando cuando salga de su casa. Al salir de casa, asegúrese siempre que está desconectado.
- El aparato alcanza temperaturas superficiales elevadas, con lo cual no toque, incluso después de que haya estado funcionando.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- **ADVERTENCIA:**  Para evitar sobrecalentamientos, NO CUBRIR el aparato.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado en una posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, asegúrese que el aparato está desconectado de la red eléctrica.
- No limpie el aparato mientras está funcionando y no lo introduzca en agua.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por nuestro Servicio Post Venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Una vez instalado el aparato, este debe de quedar totalmente vertical y la reja de salida del aire ubicada siempre en la parte inferior.
- La instalación se debe de realizar adecuadamente y conforme a la normativa vigente de su país.
-  Solo para uso interno.

## INSTALACIÓN

- En caso de la versión del producto dotada de soporte porta toallas, **ANTES DE INSTALAR EL PRODUCTO EN LA PARED:**
  - Introduzca el soporte para toallas en los orificios específicos que están por debajo del producto (figura 2).
  - Fije los 4 tornillos (cortos) que se encuentran en la bolsa (figura 3).
  - La distancia mínima desde el suelo que aparece en la figura 4 (30 cm) se debe modificar y aumentar a 60 cm.
- El aparato se debe instalar en la pared, respetando las distancias mínimas respecto al techo, al suelo y a las paredes laterales indicadas en la figura 4.
- Realice en la pared 3 orificios de 6 mm de diámetro, con una distancia entre ellos según lo indicado en la figura 5.
- Introduzca los tres tacos que incluye el producto.
- Introduzca los 2 tornillos incluidos en la misma bolsa en la parte superior, con cuidado de dejar 8 mm entre la cabeza del tornillo y la pared.
- Ajuste el producto a los 2 tornillos que ha fijado sujetándolo siempre firmemente con las manos. ¡ATENCIÓN! Antes de soltar el producto compruebe que esté bien sujeto a los 2 tornillos.
- Por último, sujete el producto con el tercer tornillo en la parte inferior (figura 6).

## USO DEL CALEFACTOR

Su producto cuenta con los mandos indicados en la figura 7.

### Modelo con termostato

- Empezando por la posición de anticongelamiento, marcada por el símbolo “\*”, gire el mando del termostato en sentido horario hasta que no oiga un “clic”: de esta manera, el producto empieza a funcionar a 1800W de potencia y el señalador luminoso se ilumina.
- El termostato mantiene la temperatura ambiente deseada encendiendo y apagando automáticamente el calefactor. Cuanto más se gira el mando en sentido horario, con un número más alto en posición, más alta será la temperatura ofrecida. La posición máxima del termostato se corresponde con unos 35°C; la mínima (\*), con unos 5°C.

### Uso del termostato

- En una habitación en la que la temperatura supera los 35°C, es normal que el termostato, aunque esté situado al máximo, no encienda el calefactor.
- Viceversa, en una habitación con una temperatura demasiado baja (menos de 5°C) es normal que el termostato mantenga continuamente encendido el aparato, aunque esté al mínimo.
- Para regular lo mejor posible el termostato, recomendamos este procedimiento:
  - Coloque el termostato al máximo y haga funcionar el aparato hasta que alcance una temperatura confortable;
  - Después, gire el mando del termostato en sentido antihorario hasta oír un “clic” y el aparato se apagará;
  - Después vuelva a girar ligeramente (solo un poco) el mando del termostato en sentido horario;
  - En esta posición, el termostato mantendrá la temperatura ambiente que ha elegido.

### Modelo con termostato y temporizador de 60'

- El calefactor incluye dos mandos: uno para el temporizador de 60' y otro para el termostato.
- El producto permite configurar 2 modos diferentes de funcionamiento:
  - Calentamiento del ambiente con mantenimiento de la temperatura: Empezando por la posición de anticongelamiento, marcada por el símbolo “\*”, gire el mando del termostato en sentido horario hasta que no oiga un “clic”: de esta manera, el producto empieza a funcionar a 1000W de potencia

y el señalador luminoso se ilumina.

El termostato mantiene la temperatura ambiente deseada encendiendo y apagando automáticamente el calefactor. Cuanto más se gira el mando en sentido horario, con un número más alto en posición, más alta será la temperatura ofrecida. La posición máxima del termostato se corresponde con unos 35°C; la mínima (\*), con unos 5°C.

Para regular el termostato, ver el capítulo USO DEL TERMOSTATO del apartado anterior.

- Calentamiento rápido del ambiente:

Regule el termostato de ambiente según la temperatura deseada y después gire el mando del temporizador seleccionando el tiempo de funcionamiento deseado. El producto funciona a 1800W de potencia para el tiempo configurado, produciendo un calentamiento rápido de la habitación, y después, a una potencia de 1000W, asegurará el mantenimiento de la temperatura ambiente regulada por el termostato.

- Cuando el producto funciona a 1800W, bajo el control del temporizador, el termostato no controla la temperatura del ambiente. En estas condiciones, no utilice el calefactor en ambientes de pequeñas dimensiones si en estos se encuentran personas (niños incluidos) que no puedan irse de la habitación solos y que no estén bajo constante supervisión de una persona responsable de su seguridad.

## PROTECCIÓN ANTIHELADAS

- El CB-2005 incorpora un dispositivo antiheladas que hace que el aparato se ponga en funcionamiento cuando la temperatura ambiente desciende de +5°C. Para accionar este dispositivo basta con conectar el aparato a la red y colocar el mando termostato en posición \*. Si la temperatura ambiente desciende de +5°C automáticamente se pondrá en funcionamiento manteniendo la temperatura ambiental de +5°C. Este dispositivo es especialmente beneficioso en lugares donde se alcanzan bajas temperaturas y es fácil que se hiele el agua de las tuberías, etc.

## FILTRO

- Su producto incluye un filtro para proteger los elementos calefactores del polvo y de la suciedad.
- El filtro se puede introducir tanto por la izquierda como por la derecha y se puede quitar (figura 8).
- Para un buen funcionamiento del producto, le recomendamos que limpie el filtro una vez cada 6 meses ACORDÁNDOSE DE VOLVERLO A MONTAR EN EL PRODUCTO.

## **BARRA PORTA TOALLAS**

- La barra porta toallas le permite calentar hasta 2 toallas a la vez.
- Las toallas se deben colocar correctamente en el soporte, tal y como indica la figura 9, y NO como indica la figura 10, para evitar sobrecalentamientos y funcionamientos incorrectos.

## **SEGURIDAD EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANORMAL**

- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de protección del aparato desactiva automáticamente los elementos calefactores y el motor, interrumpiendo, así, el funcionamiento del calefactor. En este caso, el producto no funciona pero la lámpara luminosa está encendida.
- En este caso:
  - Apague el calefactor y déjelo enfriar durante unos 15/20 minutos.
  - Compruebe que el filtro anti-polvo no esté completamente obstruido y, si es así, límpielo y vuélvalo a montar.
  - Quite otras causas eventuales de sobrecalentamiento (por ej., obstáculos frente a la parrilla de entrada y/o de salida del aire, acumulación anómala de suciedad, etc.);
  - Vuelva a encender el calefactor y compruebe si funciona correctamente.
- Para cualquier intervención de mantenimiento en el producto, es necesario dirigirse a personal especializado y cualificado.

## **MANTENIMIENTO**

- Los calefactores S&P no necesitan un especial mantenimiento. Antes de proceder a su limpieza no olvide desconectar el aparato de la red. Limpie la carcasa con un paño suave impregnado con un detergente no abrasivo.

## **ASISTENCIA TÉCNICA**

- La extensa Red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica.
- En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los servicios mencionados, donde será debidamente atendido.
- Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P, nos obligaría a cancelar su garantía.

### GENERAL

- The CB range of bathroom heaters have been manufactured to the rigorous standards of production quality laid down by the International Quality Standards.
- All components have been checked and tested at the end of the manufacturing process.
- Before any installation or connection we would advise that the following instructions are carefully read and then kept in an accessible area for future reference.
- All appliances are supplied in perfect condition and operation. However if found to be defective the unit should be returned to the supplier in accordance with their terms of the S&P guarantee.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Make sure the power supply corresponds to the details shown on the nameplate: **230 V ~ 50Hz.**
- This product has been designed as a mobile heater or wall mounting. It is designed as an auxiliary heat source and should be used only for this purpose.
- Flammable objects (curtains, furniture, plants, etc. ) should not be placed at less than 1 meter from the appliance.
- The heater must not be placed in a recessed place (under a table, desk, ...) where it interferes with the free circulation of air, both the inlet and outlet.
- The heater should not be placed immediately under a base of power point.
- The heater cannot be connected to a programmer, timer or other device that controls the heater connection automatically.
- Do not install the heater on a plastic wall.
- Do not use the product in rooms filled with explosive gases or vapours generated by solvents and paints or that are inflammable.

- Do not insert any rigid body through the grilles, this could damage the heater, start a fire or electric shock.
- The electrical connection must also include the use of a 2-pole switch with a contact opening distance of at least 3 mm in all poles, and perform a complete disconnection in overvoltage category III.
- As the heater is a class II product, earth connection is not required.
- The heater has an IPX4 protection level against water and may be installed in bathrooms but NEVER INSTALL/USE THIS APPLIANCE IN THE ZONES ILLUSTRATED AS VOLUM 1 (Figure 1).
- Never leave your home with the product still running. If you do go out make sure that the switch is off.
- The device has high surface temperatures, which must not be touched, even after it has been switched off.
- **CAUTION:** Some parts of this product may become hot and cause burns. Particular attention should be when children and vulnerable people are present.
- **WARNING:**  In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the product.
- Before carrying out any maintenance work, or during long periods without use, make sure that the device has been disconnected from the mains.

- Do not clean the product while it is working and do not immerse it in water.
- Do not handle the heater with wet hands.
- If the cable gets damaged it must be replaced by S&P – take the equipment to our official S&P dealer because the work must be done by specialist personnel to avoid any risk of damage.
- The heater must always work vertically and the air outlet grille should be located at the bottom.
- In any case you have to respect the national installation standard and safety requirements valid in your State.
-  Only for internal use.

## INSTALLATION

- For the version fitted with a towel rail, **BEFORE MOUNTING THE FAN HEATER ON THE WALL:**
  - Fit the towel rail into the holes underneath the product, figure 2.
  - Insert and tighten the 4 (short) screws contained in the bag, figure 3.
  - The minimum distance from the floor reported in figure 4 (30 cm) changes to 60 cm.
- Mount the heater on the wall making sure to observe the minimum distances from the ceiling, floor and other walls, as shown in figure 4.
- Drill three 6 mm diameter holes in the wall, as shown in figure 5.
- Insert the three wall plugs supplied with the product.
- Insert the 2 upper screws, contained in the same bag, taking care to leave a distance of 8 mm between the head of the screws and the wall.
- Gripping the heater firmly, hook it onto the two screws; CAUTION! Before releasing the heater make sure it is attached to the 2 screws.
- Then secure the product with the lower screw, figure 6.

## USING THE FAN HEATER

The heater is fitted with the controls shown in figure 7.

### Model with thermostat

- Starting from the anti-freeze position “\*”, turn the thermostat knob clockwise

until you hear a “click”: the fan heater starts working at 1800W and the indicator LED lights up.

- The thermostat maintains the required ambient temperature by automatically turning the heater on and off. The more the knob is turned clockwise to a higher number, the higher the ambient temperature will be. The highest position of the thermostat corresponds to approximately 35°C, the bottom one (\*) to about 5°C.

## **Using the thermostat**

- In a room with a temperature in excess of 35°C, the thermostat does not turn on the fan heater even if it is at maximum.
- Vice-versa, in a room with a very low temperature (below 5°C), the thermostat keeps the heater constantly on, even if it is at minimum.
- To optimise use of the thermostat, proceed as follows:
  - Turn the thermostat knob to maximum and wait until a comfortable temperature is reached;
  - Then turn the thermostat knob anti-clockwise until you hear a “click” and the heater turns off;
  - Turn the thermostat knob clockwise just a little;
  - In this position, the thermostat will maintain the selected ambient temperature.

## **Model with thermostat and 60' timer**

- This model of fan heater is fitted with two knobs, one for the 60' timer and the other for the thermostat.
- 2 different operating modes are available:
  - Maintenance of ambient temperature:  
Starting from the anti-freeze position “\*”, turn the thermostat knob clockwise until you hear a “click”: the fan heater starts working at 1000W and the indicator LED lights up.  
The thermostat maintains the required ambient temperature by automatically turning the heater on and off. The more the knob is turned clockwise to a higher number, the higher the ambient temperature will be. The highest position of the thermostat corresponds to approximately 35°C, the bottom one (\*) to about 5°C.  
To adjust the thermostat, see the USING THE THERMOSTAT section above.
  - Rapid heating:  
Adjust the ambient thermostat to the required temperature and then turn the timer knob to select the required operating time. The product rapidly heats the room 1800W for the set time and then reduces power to 1000W to maintain the ambient temperature selected with the thermostat.

- When the heater is working under timer control at 1800W the thermostat doesn't control the room temperature. In this condition, do not use the heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided by a person responsible for their safety.

## **AUTOMATIC ANTI-FROST**

- The CB-2005 wall mounted heater incorporates as standard an Anti-Frost Protection Device which switches the unit ON automatically when the temperature is less than +50C. To activate this device when the heater is in use and turn the Thermostat to position (\*). Therefore when the temperature drops below +50C the appliance will automatically switch ON keeping the room at this constant temperature. This device is very useful where low temperatures are common and where pipeline water is easily frosted.

## **FILTER**

- This product is fitted with a filter to protect the heating elements from dust and dirt.
- The filter is removable and can be fitted both from the left and from the right, figure 8.
- To keep the heater in perfect condition, clean the filter once every six months  
REMEMBERING TO PUT IT BACK AGAIN AFTERWARDS.

## **TOWEL RAIL**

- The towel rail can warm up to 2 towels at a time.
- Position the towels correctly on the rail, as shown in figure 9 and NOT as shown in figure 10, to prevent overheating and malfunctions.

## **WHAT TO DO IN CASE OF MALFUNCTIONS**

- In the event of overheating, the safety device on the appliance automatically disabled the heating elements and motor. As a result, the heater stops working, even though the indicator LED stays on.
- In this case:
  - Turn off the fan heater and allow it to cool down for about 15/20 minutes.
  - Make sure the dust filter is not totally obstructed and clean if necessary.

- Remember to put it back again afterwards.
- Eliminate any other possible reasons for overheating (e.g.: obstructions in front of the air inlet/outlet grilles, build-ups of dirt).
- Turn on the fan heater again and check it works correctly.
- If the product needs servicing, call in a qualified specialised technician.

## **MAINTENANCE**

- **IMPORTANT: BEFORE CONDUCTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING ENSURE THAT THE APPLIANCE IS DISCONNECTED FROM THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY.**
- The S&P CB range of Heaters Do Not Require any special maintenance. To ensure long and trouble free operation we do however recommend that the intake and exhaust air vents are periodically checked to ensure there is no build up of dust and debris. **TIP:** With the appliance switched OFF, use a vacuum cleaner to remove any dust or debris from inside the air vents.
- To clean the appliance simply wipe with a damp (not wet) cloth. Do Not Use any abrasives or solvents.

## **TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE**

- All CB Wall Mounted Heaters are offered with a comprehensive guarantee and Technical Assistance Service. If the appliance is found to be defective within the period of guarantee then first please contact the Technical Assistance Service, then only if necessary return to an authorised S&P supplier.
- **IMPORTANT:** Any repairs or work carried out on the appliance by person(s) not authorised by S&P will invalidate the guarantee.

Soler & Palau reserves the right to alter specifications without prior notice.

## GÉNÉRAL

- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver en vue de futures consultations.
- Les radiateurs soufflants CB-2005 et CB-2005T ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité. Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.
- Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie S&P.

## RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- Vérifier que l'alimentation électrique est compatible avec les données indiquées sur la plaque caractéristique: **230 V ~ 50Hz**.
- Cet appareil a été conçu comme appareil de chauffage mobile ou d'installation mural. C'est un chauffage d'appoint et doit être utilisé uniquement à cette fin.
- Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 1 mètre autour de l'appareil (rideaux, meubles, plantes, etc.). L'espace situé devant l'appareil doit être libre de tout objet.
- L'appareil ne doit pas être placé dans un espace fermé qui pourrait gêner à la libre circulation de l'air, tant à l'aspiration qu'au soufflage.
- Ne pas installer l'appareil sous une prise de courant.
- Ne pas raccorder cet appareil de chauffage à un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif contrôlant la mise en marche et l'arrêt automatiquement.
- Ne pas installer cet appareil de chauffage sur une paroi en matière synthétique.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux contenant des gaz explosifs ou des vapeurs générées par des solvants ou de la peinture, ou inflammables.

- Ne pas insérer de corps rigide au travers des grilles, ce qui pourrait causer des dommages à l'appareil et provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Pour le raccordement, la ligne électrique devra prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles, et effectuer une déconnexion complète dans la catégorie de surtension III.
- Le radiateur soufflant est classe II, il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à une prise de terre.
- Le radiateur soufflant possède une protection contre l'eau IPX4. Il peut être installé dans une salle de bains, mais Ne jamais installer/ utiliser cet appareil dans les volumes 1 (Figure 1).
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil quand vous quittez votre maison. Si vous sortez de votre maison, s'assurer toujours que l'appareil est déconnecté du réseau.
- L'appareil atteint des températures superficielles élevées. Ne pas le toucher, même après l'avoir déconnecté du réseau.
- **ATTENTION:** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- **AVERTISSEMENT:**  Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou

de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Avant toute intervention de nettoyage et maintenance sur l'appareil, s'assurer qu'il est déconnecté du réseau.
- Ne pas nettoyer l'appareil s'il jamais le plonger dans l'eau.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil doit toujours travailler en position verticale et la grille de sortie d'air doit être située en partie inférieure.
- Dans tous les cas l'installation doit être conforme aux normes et règlements en vigueur dans votre pays.
-  Seulement pour usage en intérieur.

## INSTALLATION DU PRODUIT

- Si la version du produit est munie du support pour serviettes, **AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT AU MUR**:
  - Insérez le support serviettes dans les trous appropriés sous le produit, figure 2.
  - Fixez les 4 vis (courtes) fournies dans le sachet approprié, figure 3.
  - La distance minimale du plancher, comme démontré par la figure 4 (30 cm), doit être modifiée et portée à 60 cm.
- L'appareil doit être installé au mur, en respectant les distances minimales du plafond, du plancher et des murs latéraux indiqués dans la figure 4.
- Faire 3 trous de diamètre 6 mm dans le mur à une distance l'un de l'autre comme indiqué dans la figure 5.
- Insérez les trois chevilles fournies avec le produit.
- Insérez les 2 vis en haut fournies dans le même sachet, en laissant 8 mm entre la tête de la vis et le mur.
- Accrocher le produit aux 2 vis que vous avez fixées en le tenant toujours solidement entre les mains; ATTENTION ! Avant de laisser le produit vérifiez qu'il est bien accroché aux 2 vis.
- Fixer enfin le produit avec la troisième vis en bas, figure 6.

## UTILISATION DU RADIATEUR SOUFFLANT

Votre produit est muni des commandes indiquées dans la figure 7.

### Modèle avec thermostat

- En partant de la position antigel, marquée avec le symbole “\*”, tournez la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles de la montre jusqu’à entendre un “clic”: le produit commence alors à fonctionner à 1800W de puissance et le témoin lumineux s’allume.
- Le thermostat maintient la température ambiante requise en allumant et éteignant automatiquement le radiateur soufflant. Le plus la poignée est tournée dans le sens des aiguilles de la montre, dans la position avec le chiffre le plus haut, le plus la température garantie sera élevée. La position maximale du thermostat correspond à environ 35°C, la minimale (\*) à environ 5°C.

### Utilisation du thermostat

- Dans une pièce où la température dépasse les 35°C il est normal que le thermostat, même si positionné au maximum, n’allume pas le radiateur soufflant.
- Vice-versa, dans une pièce avec une température trop basse (sous les 5°C) il est normal que le thermostat maintient l’appareil constamment allumé, même si positionné au minimum.
- Pour régler au mieux le thermostat nous conseillons cette procédure:
  - Positionner le thermostat au maximum et faire fonctionner l’appareil jusqu’à atteindre une température confortable;
  - Ensuite tourner la poignée du thermostat dans le sens inverse des aiguilles de la montre jusqu’à entendre un “ clic” et l’appareil s’éteindra;
  - Ensuite tourner encore légèrement (seulement en peu) la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles de la montre;
  - Dans cette position le thermostat maintient la température ambiante que vous avez choisie.

### Modèle avec thermostat et timer 60’

- Le radiateur soufflant est muni de deux poignées, une pour le timer 60’ et une pour le thermostat.
- Le produit vous permet de régler 2 différents modes de fonctionnement:
  - Réchauffement de l’environnement avec maintien de la température:  
En partant de la position antigel, marquée avec le symbole “\*”, tournez la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles de la montre jusqu’à entendre un “clic”: le produit commence alors à fonctionner à 1000W de puissance et le témoin lumineux s’allume.

Le thermostat maintient la température ambiante requise en allumant et éteignant automatiquement le radiateur soufflant. Le plus la poignée est tournée dans le sens des aiguilles de la montre, dans la position avec le chiffre le plus haut, plus la température garantie sera élevée. La position maximale du thermostat correspond à environ 35°C, la minimale (\*) à environ 5°C.

Pour le réglage du thermostat, voir chapitre UTILISATION DU THERMOSTAT au paragraphe précédent.

- Réchauffement rapide de l'environnement:

Ayant réglé le thermostat ambiant selon la température ambiante requise, tournez ensuite la poignée du timer en sélectionnant le temps de fonctionnement requis. Le produit fonctionne à 2000W de puissance pour le temps réglé, en produisant un réchauffement rapide de la pièce et ensuite garantira à une puissance de 1000W le maintien de la température ambiante réglée par le thermostat.

- Quand le radiateur soufflant fonctionne sous le contrôle du timer à 1800W, le thermostat ne contrôle pas la température de la pièce.

A cette condition, n'utilisez pas le radiateur soufflant dans une petite pièce quand elle est occupée par des personnes qui ne sont pas capable d'en sortir leur mêmes, à l'exception d'une supervision constante faite par une personne qui soit responsable pour leur sécurité.

## **DISPOSITIF "HORS GEL"**

- Les radiateurs soufflants CB-2005 incorporent un dispositif "hors gel" mettant en marche automatiquement le radiateur quand la température ambiante descend en deçà de +5°C et pour la maintenir à ce niveau.
- Ce dispositif est particulièrement intéressant pour les lieux où le gel pourrait causer des problèmes pour les conduites d'eau.
- Une fois raccordé au réseau, pour mettre en action ce dispositif il suffit de placer le thermostat en position (\*).

## **FILTRE**

- Votre produit est muni d'un filtre pour protéger les éléments chauffants contre la poussière et la saleté.
- Le filtre peut être enlevé et inséré du côté droit ou gauche, figure 8.
- Pour un fonctionnement correct du produit nous conseillons de nettoyer le filtre une fois tous les 6 mois EN SE RAPPELANT DE LE MONTER ENSUITE SUR LE PRODUIT.

## **BARRE PORTE SERVIETTES**

- La barre porte-serviette vous permet de chauffer jusqu'à 2 serviettes chaque fois.
- Les serviettes doivent être positionnées correctement sur le support, comme indiqué dans la figure 9 et NON PAS comme indiqué dans la figure 10, pour éviter des surchauffes et des mauvais fonctionnements.

## **SÉCURITÉ EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL**

- En cas de surchauffe le système de protection de l'appareil désactive automatiquement les éléments chauffants et le moteur, en faisant interrompre ainsi le fonctionnement du radiateur soufflant. Dans ce cas le produit ne fonctionne pas mais la lampe lumineuse est allumée.
- Dans ce cas:
  - Eteindre le radiateur soufflant et le laisser refroidir pour environ 15/20 minutes.
  - Contrôler que le filtre anti-poussière n'est pas complètement obstrué et, s'il en est ainsi, nettoyez-le et remontez-le.
  - Enlevez d'éventuelles autres causes de surchauffe (par ex. obstacles devant la grille d'entrée et/ou sortie de l'air, accumulation anormale de saleté etc);
  - Allumez à nouveau le radiateur soufflant et vérifiez-en le fonctionnement correct.
- Pour toute intervention d'entretien sur le produit il faut s'adresser au personnel spécialisé et qualifié.

## **ENTRETIEN**

- Avant d'effectuer quelque opération d'entretien et/ou de nettoyage, assurez-vous que l'appareil soit débranché.
- Ces appareils ne requièrent aucun entretien spécial. Il suffit de passer un chiffon humide avec un détergent doux sur l'extérieur.
- N'utilisez pas de dissolvant ni de produit abrasif pour son nettoyage.

## **IMPORTANT**

- Nous vous conseillons de ne pas démonter l'appareil, puisque tout type de manipulation annulerait automatiquement la garantie S&P.
- Si vous observez un comportement anormal de l'appareil ou de la structure, débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant, et emportez-le ou contactez le centre de réparations qualifié le plus proche, fin d'éviter tout risque d'accident.

**LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON ACCOMPLISSEMENT DE CES AVERTISSEMENTS.**

## GENERALITÀ

- Vi ringraziamo per la fiducia depositata in noi con l'acquisto di questo dispositivo. Avete acquistato un prodotto di qualità ha totalmente fabbricato in base alle norme tecniche di sicurezza riconosciute e conformi alle regole della CE.
- Leggere attentamente il contenuto del presente manuale di istruzioni dal momento che contiene indicazioni importanti per la vostra sicurezza nell'uso e nella manutenzione di questo prodotto.

Conservatelo per una possibile consultazione in un secondo momento.

- Vi preghiamo di verificare il perfetto stato del dispositivo una volta tolto dall'imballaggio, dal momento che qualsiasi difetto d'origine che possa presentare è coperto dalla garanzia S&P.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica corrisponda ai dettagli che figurano nella targhetta di dati: **230 V ~ 50Hz**.
- Questo apparecchio è stato progettato solo come riscaldatore mobile o da installare a parete. E' progettato come fonte di calore ausiliare e deve essere utilizzato solo per questo fine.
- Non posizionare oggetti infiammabili a meno di due metri dall'apparecchio (tende, mobili, piante, animali, ecc).
- L'apparecchio non deve essere collocato in un luogo infiammabile e dove interferisce con la libera circolazione dell'aria, in entrata e uscita.
- L'apparecchio non deve essere collocato immediatamente sotto a una base della rete elettrica.
- Non si può utilizzare il riscaldatore connesso a un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che controlla la connessione del riscaldatore automaticamente.
- Non installare il riscaldatore in pareti di materiale sintetico.
- Non utilizzare l'apparecchio in spazi che contengano gas esplosivi o vapori generati da solventi o vernici oppure da sostanze infiammabili.

- Non inserire alcun tipo di corpo rigido attraverso le reti, ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio, causare un incendio o cortocircuito.
- Il collegamento elettrico con la rete deve inoltre prevedere l'utilizzo di un interruttore bipolare con una distanza minima di apertura fra i contatti di almeno 3 mm in tutti i poli e effettuare una disconnessione completa in categoria di sovratensione III.
- Il radiatore è costruito in doppio isolamento elettrico (classe II) e, pertanto, non richiede il collegamento di terra.
- Il radiatore ha un grado IPX4 di protezione all'acqua, può essere fornito nei bagni ma **NON INSTALLARE MAI L'APPARECCHIO ALL'INTERNO DELLE ZONE COME VOLUMEN 1 (Figura 1).**
- Non lasciare in funzione l'apparecchio quando non è presente nessuno in casa. all'uscita di casa assicurarsi sempre che sia scollegato.
- L'apparecchio raggiunge temperature superficiali elevate, quindi evitare il contatto.
- **PRECAUZIONE:** Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare attenzione quando i bambini e persone vulnerabili sono presenti.
- **AVVERTENZA:**  Per evitare sovraccarichi, non coprire l'apparecchio di riscaldamento.
- Bambini sotto gli 3 anni devono rimanere fuori dalla portata dell'apparecchio a meno che siano continuamente controllati.
- Bambini 3 anni e sotto gli 8 anni possono solo accendere / spegnere il prodotto, a condizione che egli è stato posto in una posizione di funzionamento normale e purché non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi il dispositivo è dotato.
- Bambini di 3 anni e sotto gli 8 anni non devono regolare e pulire l'apparecchio o realizzare operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzarlo sotto la supervisione o formazione appropriata rispetto all'uso dell'apparecchio in modo sicuro in grado di comprendere i pericoli che implica.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Prima di realizzare qualunque operazione di pulizia e manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- Non pulire l'apparecchio mentre sta funzionando e non introdurre acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da S&P dal nostro servizio di post vendita o da personale qualificato al fine di evitare il pericolo.
- L'apparecchio deve lavorare in posizione verticale e la rete di uscita dell'aria deve essere ubicata nella parte inferiore.
- L'installazione deve essere eseguita in accordo alla normativa nazionale valida nel vostro paese.
-  Solo per uso interno.

## II INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

- Nel caso della versione del prodotto dotata di supporto porta salviette, **PRIMA DI INSTALLARE IL PRODOTTO A PARETE:**
  - Inserite il supporto salviette negli appositi fori sotto il prodotto, figura 2.
  - Fissate le 4 viti (corte) fornite nell'apposito sacchetto, figura 3.
  - La distanza minima dal pavimento riportata in figura 4 (30 cm) deve essere modificata e innalzata a 60 cm.
- L'apparecchio deve essere installato a muro, rispettando le distanze minime dal soffitto, dal pavimento e dalle pareti laterali indicate in figura 4.
- Praticate nel muro 3 fori di diametro 6 mm a distanza l'uno dall'altro come indicato in figura 5.
- Inserite i tre tasselli forniti con il prodotto.
- Inserite le 2 viti in alto, fornite nello stesso sacchetto, avendo cura di lasciare 8 mm tra la testa della vite ed il muro.
- Fate agganciare il prodotto alle 2 viti che avete fissato tenendolo sempre saldamente tra le mani; **ATTENZIONE !** Prima di lasciare il prodotto verificate che sia bene agganciato alle 2 viti.
- Fissate infine il prodotto con la terza vite in basso, figura 6.

## USO DEL TERMOVENTILATORE

Il vostro prodotto è dotato dei comandi indicati in figura 7.

## Modello con termostato

- Iniziando dalla posizione antigelo, contrassegnata dal simbolo “\*”, ruotate la manopola del termostato in senso orario fino a quando non si sente un “click”: il prodotto inizia così a funzionare a 1800W di potenza ed il segnalatore luminoso si illumina.
- Il termostato mantiene la temperatura ambiente desiderata accendendo e spegnendo automaticamente il termoventilatore. Più la manopola è ruotata in senso orario, in posizione con numero più alto, più la temperatura assicurata sarà elevata. La posizione massima del termostato corrisponde a circa 35°C, quella minima (\*) a circa 5°C.

## Uso del termostato

- In una stanza ove la temperatura supera i 35°C è normale che il termostato, anche se posizionato al massimo, non accenda il termoventilatore.
- Viceversa, in una stanza con una temperatura troppo bassa (sotto i 5°C) è normale che il termostato mantenga l'apparecchio continuamente acceso, anche se posizionato al minimo.
- Per regolare al meglio il termostato consigliamo questa procedura:
  - Posizionate il termostato al massimo e fate funzionare l'apparecchio sino al raggiungimento di una temperatura confortevole;
  - Girate poi la manopola termostato in senso antiorario sino a che sentirete un “click” e l'apparecchio si spegnerà;
  - Girate poi ancora leggermente (solo un poco) la manopola del termostato in senso orario;
  - In questa posizione il termostato manterrà la temperatura ambiente che avete prescelto.

## Modello con termostato e timer 60'

- Il termoventilatore è dotato di due manopole, una per il timer 60' ed una per il termostato.
- Il prodotto vi permette di impostare 2 diverse modalità di funzionamento:
  - Riscaldamento dell'ambiente con mantenimento della temperatura:  
Iniziando dalla posizione antigelo, contrassegnata dal simbolo “\*”, ruotate la manopola del termostato in senso orario fino a quando non si sente un “click”: il prodotto inizia così a funzionare a 1000W di potenza ed il segnalatore luminoso si illumina.  
Il termostato mantiene la temperatura ambiente desiderata accendendo e spegnendo automaticamente il termoventilatore. Più la manopola è ruotata in senso orario, in posizione con numero più alto, più la temperatura assicurata sarà elevata. La posizione massima del termostato corrisponde a circa

35°C, quella minima (\*) a circa 5°C.

Per la regolazione del termostato, vedere il capitolo USO DEL TERMOSTATO al paragrafo precedente.

- Riscaldamento rapido dell'ambiente:

Regolato il termostato ambiente secondo la temperatura ambiente desiderata, girate poi la manopola del timer selezionando il tempo di funzionamento desiderato. Il prodotto funziona a 1800W di potenza per il tempo impostato, producendo un riscaldamento rapido della stanza e poi assicurerà ad una potenza di 1000W il mantenimento della temperatura ambiente regolata dal termostato.

- Quando il prodotto funziona a 1800W, sotto il controllo del timer, il termostato non controlla la temperatura dell'ambiente. In queste condizioni, non utilizzate il termoventilatore in ambienti di piccole dimensioni se questi sono occupati da persone (bambini inclusi) che non sono in grado di lasciare la stanza da soli e che non siano sotto costante supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

## **FILTRO**

- Il vostro prodotto è dotato di un filtro per proteggere gli elementi riscaldanti dalla polvere e dallo sporco.
- Il filtro è rimovibile e può essere inserito sia da destra che da sinistra, figura 8.
- Per un corretto funzionamento del prodotto consigliamo di pulire il filtro una volta ogni 6 mesi RICORDANDOSI DI MONTARLO POI SUL PRODOTTO.

## **BARRA PORTA SALVIETTE**

- La barra porta salviette vi permette di scaldare fino a 2 salviette per volta.
- Le salviette devono essere posizionate correttamente sul supporto, come indicato in figura 9 e NON come indicato in figura 10, per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti.

## **SICUREZZA IN CASO DI FUNZIONAMENTO ANORMALE**

- In caso di surriscaldamento il sistema di protezione dell'apparecchio disattiva automaticamente gli elementi riscaldanti ed il motore, facendo così interrompere il funzionamento del termoventilatore. In questo caso il prodotto non funziona ma la lampadina luminosa è accesa.
- In questo caso:

- Spegnerne il termoventilatore e lasciarlo raffreddare per circa 15/20 minuti.
  - Controllate che il filtro anti polvere non sia completamente ostruito e, se così, pulitelo e ri montatelo.
  - Rimuovete eventuali altre cause di surriscaldamento (per es. ostacoli di fronte alla griglia di ingresso e/o uscita dell'aria, anomalo accumulo di sporco ecc);
  - Accendete nuovamente il termoventilatore e verificatene il corretto funzionamento.
- Per qualsiasi intervento di manutenzione sul prodotto è necessario rivolgersi a personale specializzato e qualificato.

## **MANUTENZIONE**

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia, assicuratevi che il dispositivo sia scollegato.
  - Questi dispositivi non hanno bisogno di una manutenzione speciale. Basta passare un panno leggermente inumidito con un detergente leggero sull'esterno dello stesso.
- Per la pulizia, non usare detersivi o prodotti abrasivi, né solventi.

## **NOTABENE**

- Vi consigliamo di non smontare il dispositivo, dal momento che qualsiasi manipolazione renderebbe automaticamente nulla la garanzia S&P.
- Se osservate un comportamento anomalo del dispositivo o della struttura, scollegatelo immediatamente dalla presa di corrente e portatelo o chiamate il centro di riparazione qualificato più vicino, per evitare qualsiasi incidente.

**IL FABBRICANTE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER I DANNI PRODOTTI DALL'INADEMPIENZA DI QUESTE AVVERTENZE.**

### GERAL

- Obrigado pela confiança depositada ao comprar este aparelho. Acaba de adquirir um produto de qualidade totalmente fabricado segundo as técnicas de segurança reconhecidas e em conformidade com as normas CE.
- Por favor leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Por favor certifique-se que o aparelho está em perfeito estado de funcionamento já que qualquer defeito de origem está coberto pela garantia S&P.

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique se a fonte de alimentação corresponde às informações dadas na placa de dados: **230 V ~ 50 Hz**.
- Este aparelho foi desenhado apenas como aquecedor movél ou de instalação em parede. Está desenhado como uma fonte de calor auxiliar e deve utilizar-se somente para este fim.
- Não deve haver objetos ou calor que lhes digam respeito, a menos de 1 metro ao redor da máquina (cortinas, móveis, plantas, animais... etc) inflamáveis.
- O aparelho não deve ser colocado em um lugar de recesso (debaixo de uma mesa, balcão, mesa, etc...) onde interfere com a livre circulação do ar, tanto na entrada e saída.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
- Não se pode utilizar o aquecedor ligado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que controle a ligação do aquecedor automaticamente.
- Não instale o aquecedor em paredes de material sintético.
- Não utilize o aparelho em espaços que contenham gases explosivos ou vapores gerados por solventes e tintas, ou que sejam eles próprios inflamáveis.

- Não insira qualquer corpo rígido através das grades, isso pode resultar em danos e iniciar um incêndio ou choque elétrico.
- A ligação pode ser fixada apenas em redes de cabo que estão equipadas para separar o contacto omnipolar com uma abertura de 3 mm em todos os pólos e realice uma completa desconexão na categoria de sobretensão III.
- O aquecedor tem duplo isolamento térmico (classe II) e não necessita de ligação a terra.
- O aquecedor tem um nível de protecção à água IPX4 pelo que se pode aplicar em quartos de banho mas **NUNCA INSTALE OU USE ESTE AQUECEDOR NAS ZONAS INDICADAS COMO O VOLUMEN 1** (Figura 1).
- Nunca deixe a máquina em funcionamento quando sair de casa. Quando sair de casa, certifique-se sempre de desligar o aparelho.
- A unidade atinge temperaturas de superfície elevadas, que não se tocam, mesmo depois de ter sido executado.
- **CUIDADO:** Algumas partes deste aparelho podem aquecer e causar queimaduras. Uma atenção especial deve ser feita quando as crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.
- **AVISO:**  Para evitar o superaquecimento, **NÃO CUBRA** o aquecedor.
- Crianças menores de 3 anos de idade devem ser mantidas fora do alcance do aparelho a menos que sejam monitorizados continuamente.
- Crianças de 3 anos e com menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo, desde que ele foi colocado em uma posição normal de operação e desde que tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho com segurança e entender o corre o risco de que o dispositivo tem.
- Crianças de 3 anos e com menos de 8 anos de idade não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.
- Este dispositivo pode ser utilizado com crianças em idade de 8 e acima e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou treinamento sobre o uso adequado dos equipamentos de uma maneira segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Antes de qualquer limpeza ou manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Não limpe o aparelho enquanto ele estiver sendo executado e não deixe entrar água.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Se o cabo estiver danificado, deverá ser substituído por S & P, serviço pós venda ou pessoal qualificado.
- O aparelho deve funcionar sempre em posição vertical, a grelha da saída do ar deve ficar sempre para Baixo.
- A instalação deve realizar-se adequadamente e conforme a norma vigente.
-  Somente para uso interno.

## INSTALAÇÃO

- Para a versão do aparelho com suporte de toalhas, ANTES DE INSTALAR O APARELHO NA PAREDE:
  - Introduza o suporte para toalhas nos orifícios específicos por debaixo do aparelho (figura 2).
  - Fixe os 4 parafusos (curtos) que se encontram na bolsa (figura 3).
  - A distância mínima do chão indicada na figura 4 (30 cm) deve ser aumentada para 60 cm.
- O aparelho deve ser instalado na parede, respeitando as distâncias mínimas em relação ao tecto, ao chão e às paredes laterais indicadas na figura 4.
- Faça 3 furos de 6 mm de diâmetro respeitando as distâncias indicadas na figura 5.
- Introduza as três buchas fornecidas.
- Introduza os 2 parafusos incluídos na mesma bolsa na parte superior, tendo o cuidado de deixar 8 mm entre a cabeça do parafuso e a parede.
- Ajuste o aparelho aos 2 parafusos já fixados segurando-o sempre com firmeza com as mãos. ATENÇÃO! Antes de largar o aparelho certifique-se que está bem fixo aos 2 parafusos.
- Por último, fixe o aparelho com o terceiro parafuso na parte inferior (figura 6).

## UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR

O seu aparelho dispõe dos comandos indicados na figura 7.

## Modelo com termóstato

- Começando pela posição de anti congelamento, identificada pelo símbolo “\*”, rode o comando do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um “clic”: O indicador luminoso acende e o aparelho começa a funcionar a 1800W de potência.
- O termóstato mantém a temperatura ambiente desejada ligando e desligando o aquecedor automaticamente. Quanto mais rodar o comando no sentido dos ponteiros do relógio, mais alto será o número indicador da posição de funcionamento e mais alta será a temperatura oferecida. A posição máxima do termóstato corresponde a cerca de 35°C; e a mínima (\*), a cerca de 5°C.

## Uso do termóstato

- Num compartimento em que a temperatura ultrapasse os 35°C, é normal que o termóstato não ligue o aquecedor, mesmo que esteja situado no máximo.
- Num compartimento em que a temperatura seja demasiado baixa (menos de 5°C) é normal que o termóstato mantenha o aparelho continuamente aceso, mesmo que esteja no mínimo.
- Para regular o termóstato da melhor maneira possível, recomendamos o seguinte procedimento:
  - Coloque o termóstato no máximo e coloque o aparelho a funcionar até atingir uma temperatura confortável;
  - Em seguida rode o comando do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ouvir um “clic” ; o aparelho será desligado;
  - Em seguida volte a rodar ligeiramente (só um pouco) o comando do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio;
  - Nesta posição, o termóstato irá manter a temperatura ambiente escolhida.

## Modelo com termóstato e temporizador de 60’

- O aquecedor inclui dois comandos: um para o temporizador de 60’ e outro para o termóstato.
- O aparelho permite configurar 2 modos diferentes de funcionamento:
  - Aquecimento do ambiente com manutenção da temperatura:  
Começando pela posição de anti congelamento, identificada pelo símbolo “\*”, rode o comando do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um “clic”: O indicador luminoso acende e o aparelho começa a funcionar a 1000W de potência.  
O termóstato mantém a temperatura ambiente desejada ligando e desligando o aquecedor automaticamente. Quanto mais rodar o comando no sentido dos ponteiros do relógio, mais alto será o número indicador da posição de funcionamento e mais alta será a temperatura oferecida. A posição máxima do

termóstato corresponde a cerca de 35°C; e a mínima (\*), a cerca de 5°C. Para regular o termóstato, consulte o capítulo USO do TERMOSTATO da secção anterior.

- Aquecimento rápido do ambiente:

Regule o termóstato de ambiente de acordo com a temperatura desejada e em seguida rode o comando do temporizador seleccionando o tempo de funcionamento desejado. O aparelho funcionará a 1800W de potência durante o tempo estabelecido procedendo ao aquecimento rápido do compartimento; em seguida, a uma potência de 1000W, assegurará a temperatura ambiente regulada pelo termóstato.

- Quando o aparelho funciona a 1800W controlado do temporizador, o termóstato não controla a temperatura do ambiente. Nestas condições, não utilize o aquecedor em ambientes de pequenas dimensões na presença de pessoas (crianças incluídas) que não possam sair do compartimento sozinhas e que não estejam sob a supervisão constante de uma pessoa responsável pela sua segurança.

## **PROTECÇÃO ANTI-GELO**

- O CB-2005 inclui um dispositivo anti congelamento que o coloca automaticamente em funcionamento quando a temperatura ambiente desce abaixo dos +5°C.
- Para accionar este dispositivo basta ligar o aparelho à rede e colocar o comando do termóstato na posição \*. Se a temperatura ambiente descer abaixo dos +5°C, o aparelho liga automaticamente mantendo uma temperatura ambiente de +5°C.
- Este dispositivo é particularmente útil em locais propícios a baixas temperaturas, impedindo assim o congelamento da água nos canos, etc.

## **FILTRO**

- O seu aparelho inclui um filtro para proteger os elementos aquecedores do pó e da sujidade.
- O filtro pode ser colocado tanto pela esquerda como pela direita e se pode ser retirado (figura 8).
- Para um bom funcionamento do aparelho, recomendamos que limpe o filtro de 6 em 6 meses. **NÃO SE ESQUEÇA DE O VOLTA A COLOCAR no aparelho.**

## **SUPORTE PARA TOALHAS**

- O suporte para toalhas permite-lhe aquecer até 2 toalhas de cada vez.
- As toalhas devem ser colocadas correctamente no suporte, como indica a figura 9, e NÃO como indica a figura 10, para evitar sobreaquecimentos e funcionamentos incorrectos.

## **SEGURANÇA EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANORMAL**

- Em caso de sobreaquecimento, o sistema de protecção do aparelho desactiva automaticamente os elementos aquecedores e o motor, interrompendo assim o funcionamento do aquecedor. Neste caso, o aparelho não funciona mas o indicador luminoso continuará acesso.
- Neste caso:
  - Desligue o aquecedor e deixe-o arrefecer durante uns 15/20 minutos.
  - Certifique-se que o filtro anti-pó não está completamente obstruído, se assim for, limpe-o e volte-o a montar.
  - Solucione outras causas eventuais de sobreaquecimento (por ex., obstáculos em frente à grelha de entrada e/ou de saída do ar, acumulação anómala de sujidade, etc.);
  - Volte a ligar o aquecedor e verifique se este funciona correctamente.
- Para qualquer intervenção de manutenção no aparelho, dirija-se a pessoal especializado e qualificado.

## **MANUTENÇÃO**

- Os aquecedores S&P não necessitam de manutenção especial. Antes de proceder à sua limpeza não se esqueça de desligar o aparelho da rede. Limpe a estrutura com um pano suave impregnado com um detergente não abrasivo.

## **ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

- A vasta rede de Serviços Oficiais S&P garante uma adequada assistência técnica.
- Caso observe alguma anomalia no aparelho, coloque-se em contacto com qualquer dos serviços mencionados, onde será devidamente atendido.
- Qualquer manipulação efectuada por pessoas estranhas aos Serviços Oficiais S&P, resultará no cancelamento da sua garantia.

### ALGEMEENHEDEN

- Wij bedanken u voor de aankoop van dit apparaat en voor het in ons gestelde vertrouwen. U hebt een kwaliteitsproduct aangekocht dat volledig is geproduceerd met inachtneming van de beveiligingstechnologie die erkend is door en voldoet aan de normen van het CE-keurmerk.
- Lees deze handleiding aandachtig. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid bij het gebruik en het onderhoud van dit product.
- Bewaar deze voor latere raadpleging.
- U wordt aangeraden de goede staat en de werking te controleren van het apparaat bij het uitpakken. Elk oorspronkelijk defect valt onder de S&P-garantie.

### VEILIGHEIDS INSTRUCTIE

- Zorg ervoor dat de voeding overeen komt met de gegevens op het typeplaatje: **230 V ~ 50 Hz**.
- Dit product is ontworpen als een mobiel verwarming of wandkachel. Het is ontworpen als een aanvullende warmtebron en mag alleen worden gebruikt voor dit doel.
- Brandbare voorwerpen (gordijnen, meubels, planten, enz.) mogen niet worden geplaatst op minder dan 1 meter van het apparaat.
- De verwarming mag niet in een verzonken plek worden geplaatst (onder een tafel, bureau, ...) waar de vrije circulatie van lucht blokkeert, zowel de inlaat en uitlaat.
- De verwarming mag niet onmiddellijk onder een voedingspunt geplaatst worden.
- De verwarming kan niet worden aangesloten op een timer of ander apparaat dat de automatische voeding regelt.
- Monteer de kachel niet op een plastic wand.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in kamers gevuld met explosieve gassen of dampen die door oplosmiddelen en verven brandbaar zijn.
- Steek geen hard materiaal door de roosters, kan dit de verwarming

beschadigen, het ontstaan van een brand of een elektrische schok.

- De elektrische aansluiting moet ook het gebruik van een 2-polige schakelaar met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm in alle polen voorzien, en het uitvoeren van een volledige ontkoppeling in overspanning categorie III.
- Als de verwarming een klasse II-product is, is aarding niet nodig.
- De kachel heeft een IPX4 beschermingsgraad tegen water en kan in de badkamer geïnstalleerd worden, maar mag nooit worden geïnstalleerd / gebruikt in de geïllustreerde (figuur 1) ZONES.
- Verlaat uw huis nooit als het product nog steeds actief is. Als u naar buiten gaat, ervoor zorgen dat de schakelaar uit is.
- Het apparaat heeft hoge oppervlaktetemperaturen, die niet mag worden aangeraakt, zelfs nadat deze is uitgeschakeld.
- **LET OP:** Sommige delen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht wanneer kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- **WAARSCHUWING:**  Om oververhitting te voorkomen, mag de kachel niet bedekt worden.
- Kinderen onder de 3 jaar niet in de buurt van de kachel, tenzij onder toezicht.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- / uitschakelen mits deze is geplaatst in de beoogde normale positie en ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen de betrokken gevaren.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, mogen niet inschakelen, reguleren en reinigen van het apparaat of het uitvoeren van onderhoud.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen de gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Vóór de uitvoering van enig onderhoudswerk of tijdens lange perioden zonder gebruik, zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is van het

lichtnet.

- Het product niet reinigen terwijl het werkt en het niet onderdompelen in water.
- De kachel niet met natte handen behandelen.
- Als de kabel beschadigd raakt moet deze worden vervangen door S & P – breng het apparaat naar onze officiële dealer van S & P omdat het werk moet worden gedaan door gespecialiseerd personeel ter voorkoming van elk gevaar van schade.
- De kachel moet altijd verticaal werken en de lucht opening moet naar beneden bevestigd worden.
-  In alle gevallen dient u de nationale installatie standaard en veiligheidseisen, geldig in uw land te respecteren.

## INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

- Indien het om de productversie met handdoekenhouder gaat, dient u, **VOORDAT U HET PRODUCT OP DE MUUR INSTALLEERT**:
  - De handdoekenhouder in de daarvoor bestemde gaten, onder het product, aan te brengen, zie afbeelding 2.
  - De 4 (korte) schroeven vast te draaien, die in het betreffende zakje zitten, zie afbeelding 3.
  - De minimale afstand van het woord getoond in Figuur 4 (30 cm) moet worden aangepast en verhoogd tot 60 cm.
- Het apparaat moet op de muur geïnstalleerd worden, met inachtneming van de minimumafstanden vanaf het plafond, vanaf de vloer en vanaf de zijwanden, zoals wordt aangegeven in afbeelding 4.
- Boor 3 gaten met een diameter van 6 mm in de muur, waarvan de onderlinge afstand wordt aangegeven in afbeelding 5.
- Steek de drie bij het product geleverde pluggen in de gaten.
- Breng de 2 bovenste schroeven aan. Deze schroeven zitten in hetzelfde zakje. Laat 8 mm over tussen de kop van de schroef en de muur.
- Haak het apparaat vast aan de 2 schroeven die u bevestigd heeft, terwijl u het steeds stevig met beide handen vasthoudt; LET OP ! Voordat u het apparaat loslaat, controleert u of het goed aan de 2 schroeven vastgehaakt is.
- Bevestig het apparaat tenslotte met de derde schroef aan de onderkant, zie afbeelding 6.

## GEBRUIK VAN DE THERMOVENTILATOR

Uw apparaat is uitgerust met de bedieningsorganen die aangeduid worden in afbeelding 7.

### Model met thermostaat

- Begin met de antivriespositie, die aangeduid wordt met het symbool “\*”, en draai de knop van de thermostaat met de wijzers van de klok mee tot u een “klik” hoort: het apparaat begint te werken bij een vermogen van 1800W en het controlelampje gaat branden.
- De thermostaat handhaaft de gewenste omgevingstemperatuur door de thermoventilator automatisch in- en uit te schakelen. Hoe verder de knop met de wijzers van de klok mee gedraaid is, in een stand met een hoger nummer, hoe hoger de temperatuur zal zijn. De maximumpositie van de thermostaat komt overeen met circa 35°C, de minimumtemperatuur (\*) met circa 5°C.

### Gebruik van de thermostaat

- In een vertrek waar de temperatuur de 35°C overschrijdt, is het normaal dat de thermostaat, ook al staat deze op het maximum, de thermoventilator niet inschakelt.
- Vice versa, in een vertrek waar de temperatuur te laag is (minder dan 5°C) is het normaal dat de thermostaat het apparaat voortdurend ingeschakeld houdt, ook al staat hij op het minimum.
- Om de thermostaat op optimale wijze te gebruiken, wordt het aangeraden onderstaande procedure te volgen:
  - Zet de thermostaat op het maximum, en laat het apparaat werken tot een comfortabele temperatuur bereikt wordt;
  - Draai de thermostaatknop vervolgens tegen de wijzers van de klok in tot u een “klik” hoort, waarna het apparaat wordt uitgeschakeld;
  - Draai de thermostaatknop nog even (een klein stukje) met de wijzers van de klok mee;
  - In deze stand zal de thermostaat de omgevingstemperatuur die u gekozen heeft, handhaven.

### Model met thermostaat en timer 60'

- De thermoventilator heeft twee knoppen, één voor de timer 60' en één voor de thermostaat.
- Het apparaat stelt u in staat twee verschillende werkwijzen in te stellen:
  - Verwarming van de omgeving met handhaving van de temperatuur:  
Begin met de antivriespositie, die aangeduid wordt met het symbool “\*”, en

draai de knop van de thermostaat met de wijzers van de klok mee tot u een “klik” hoort: het apparaat begint te werken bij een vermogen van 1000W en het controlelampje gaat branden.

De thermostaat handhaaft de gewenste omgevingstemperatuur door de thermostaat automatisch in- en uit te schakelen. Hoe verder de knop met de wijzers van de klok mee gedraaid is, in een stand met een hoger nummer, hoe hoger de temperatuur zal zijn. De maximumpositie van de thermostaat komt overeen met circa 35°C, de minimumtemperatuur (\*) met circa 5°C.

Zie voor de instelling van de thermostaat het vorige hoofdstuk **GEBRUIK VAN DE THERMOSTAAT**.

- **Snelle verwarming van de omgeving:**

Is de thermostaat eenmaal op de gewenste omgevingstemperatuur ingesteld, dan draait u aan de timerknop en selecteert u de gewenste werkingstijd. Het apparaat werkt bij een vermogen van 1800W gedurende de ingestelde tijd, en zorgt voor een snelle verwarming van het vertrek. Vervolgens zorgt het bij een vermogen van 1000W voor de handhaving van de omgevingstemperatuur die door de thermostaat ingesteld werd.

- Wanneer de verwarming werkt onder timer controle op de thermostaat 1800W heeft geen controle over de kamertemperatuur. In deze conditie, maken geen gebruik van de verwarming in kleine ruimtes wanneer zij worden bezet door personen die niet in staat is tot het verlaten van de kamer op hun eigen, tenzij constante begeleiding wordt verzorgd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## **FILTER**

- Uw apparaat heeft een filter dat de verwarmingselementen beschermt tegen stof en vuil.
- Het filter kan verwijderd worden en kan zowel vanaf de linker- als de rechterkant worden aangebracht, zie afbeelding 8.
- Voor een correcte werking van het product, wordt het aangeraden het filter om de 6 maanden te reinigen. **VERGEET U NIET HET DAARNA WEER IN HET APPARAAT AAN TE BRENGEN.**

## **HANDDOEKENHOUDER**

- De stang van de handdoekenhouder stelt u in staat tot 2 handdoeken per keer te verwarmen.
- De handdoeken moeten op correcte wijze op de houder worden aangebracht, zoals afbeelding 9 toont, en **NIET** zoals afbeelding 10 toont, om oververhitting en storingen te voorkomen.

## **VEILIGHEID IN GEVAL VAN EEN AFWIJKENDE WERKING**

- In geval van oververhitting deactiveert het veiligheidssysteem van het apparaat automatisch de verhittingselementen en de motor, zodat de werking van de thermostaat onderbroken wordt. Nu werkt het apparaat niet, maar het controlelampje brandt wel.
- In dit geval gaat u als volgt te werk:
  - Schakel de thermostaat uit en laat hem ongeveer 15/20 minuten afkoelen.
  - Controleer of het antistoffilter niet volledig verstopt is. Is dit wel het geval, dan reinigt u het filter en plaatst u het weer terug.
  - Verhelp de eventuele andere oorzaken van de oververhitting (bijvoorbeeld de aanwezigheid van objecten voor de roosters van de luchtinlaat en/of de luchtuitlaat, een abnormale vuilopbouw, enz.);
  - Schakel de thermostaat opnieuw in en controleer de correcte werking.
- Voor het uitvoeren van om het even welke vorm van onderhoud op het apparaat, neemt u contact op met het gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.

## **ONDERHOUDENREINIGING**

- U moet de stekker van het apparaat uittrekken vooraleer dit schoon te maken of onderhoud uit te voeren.
- Deze apparaten behoeven geen speciaal onderhoud. Het volstaat om de buitenzijde van het toestel schoon te maken met een met water bevochtigd doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen bij het schoonmaken.

## **BELANGRIJK**

- We bevelen aan om het toestel niet te demonteren. Elke manipulatie van het toestel heeft automatisch de annulering van de S&P-garantie tot gevolg.
- Als u een abnormaal gedrag van het apparaat of de structuur vaststelt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Breng het apparaat naar een gekwalificeerde reparatiedienst om zo gevaarlijke situaties te voorkomen.

DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE WAARSCHUWINGEN.

- E -



#### **Protección del medio ambiente y reciclaje**

Su aparato ha sido embalado cuidadosamente con el fin de que no sufra daños durante el transporte. Para contribuir a la protección del medio ambiente, le pedimos que elimine de forma adecuada el material utilizado para el embalaje del aparato.

#### **Eliminación de aparatos usados**

Los aparatos con la marca que aparece en el lateral no se deben eliminar junto con los desechos urbanos, sino que se deben recoger y eliminar por separado. La eliminación de los aparatos usados se debe realizar con gran cuidado, conforme a las prescripciones y las leyes vigentes localmente sobre la materia.

- GB -



#### **Environment and recycling**

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

#### **Recycling of obsolete appliances**

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

- F -



#### **Environnement et recyclage**

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

#### **Collecte et recyclage des produits en fin de vie**

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

- I -



#### **Tutela dell'ambiente e riciclaggio**

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

#### **Smaltimento degli apparecchi usati**

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

- P -



#### **Protecção do meio ambiente e reciclagem**

O seu aparelho foi embalado cuidadosamente para não sofrer danos durante o transporte. Para contribuir para a protecção do meio ambiente, pedimos que elimine de forma adequada o material utilizado para a embalagem do aparelho.

#### **Eliminação de aparelhos usados**

Os aparelhos assinalados com este símbolo não devem ser eliminados juntamente com os resíduos urbanos, devem ser recolhidos e eliminados separadamente. A eliminação dos aparelhos usados deve ser realizada com grande cuidado, de acordo com as recomendações e as leis locais sobre a matéria.

- NL -



#### **Milieu en recycling**

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

#### **Recycling van oude toestellen**

Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.







Ref. 9050055601



## **S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.**

C/ Llevant, 4  
08150 Parets del Vallès (Barcelona)  
Tel. +34 93 571 93 00  
Fax +34 93 571 93 01  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

**Soler&Palau**   
Ventilation Group

